

Establecimiento: Colegio Secundario N 5051

MATERIA: LENGUA Y	Año: 4to
TURNOS: MAÑANA Y TARDE	Divisiones: Todas
Docentes: Yapura, Karina - Fernández, Sandra - Salas Alí, Laura - Imperatrice, Flavia - Laura, Marcelina.	
Fecha: Abril 2020	Tema: Relaciones intertextuales

Para realizar las actividades, efectúe la lectura del material complementario.

ACTIVIDADES

1) Lea los siguientes escritos.

A- Monólogo “Espejito, espejito” de Patricia Suárez.

.....: Espejito, espejito, ¿quién es más linda que yo? (*Espera.*) ¿Quién? (*Enfureciéndose*). ¿Quién? (*Furiosa*). (...) ¡Pero será posible! ¡Si se murió! ¡Blancanieves se murió! ¡La enterraron los enanos! (*Oye*). ¿Qué? ¿Qué Príncipe Azul? ¡Noooo! ¡Si tenía que ser ese infeliz! ¿Y adonde viven? (*Escucha*). ¿Y eso por dónde es? Ah, ¡pero si es lejísimos! Yo no voy a ir otra vez disfrazada de anciana como una idiota, haciéndome la vendedora de manzanas... No, no y no. No, te estoy diciendo. Cuando digo que no, es no. ¿Es que no sabés lo que me pasó en el camino la otra vez? Como los pícaros me veían tan vieja y achacosa, me robaban manzanas envenenadas de la canasta... ¡Envenené medio Reino! (...) ¡Todos esos esfuerzos para que me digas que fue ese tarado y la despertó con un beso! ¡Con un beso, si es de no creer! ¿Qué necesidad tiene él de andar besuqueándose con cuánto cadáver se encuentra en el camino? (...) (*Camina en dirección contraria al espejo, luego se vuelve, bruscamente lo toma y lo lanza contra el piso; luego le salta encima y lo pisotea en un arrebato de rabia*). ¡Ahí tenés! ¡Traidor! (*Busca una capa negra que le llega hasta los pies y una canasta*). Bueno, ahí vamos otra vez a venderle a esa tonta las benditas manzanas...! Qué paciencia hay que tener!... ¡Todo sea por la belleza!

B- EL FLAUTISTA ELECTRÓNICO DE HAMELÍN

El flautista electrónico de Como no quisieron pagarle sus servicios, el flautista, furioso, decidió vengarse raptando a los niños de aquel ingrato pueblo. Los conduciría por espesos bosques y altas montañas para finalmente despeñarlos en un precipicio. Sus padres jamás volverían a verlos. Para ello no era suficiente su flauta mágica, sino algo más poderoso. Optó, entonces, por prender el aparato televisor: los niños encantados lo siguieron hacia su perdición.

René A. Fábila

C- "Inodoro Pereyra, el renegáu" de Roberto Fontanarrosa



D- La tela de Penélope o quién engaña a quién

Hace muchos años vivía en Grecia un hombre llamado Ulises (quien a pesar de ser bastante sabio era muy astuto), casado con Penélope, mujer bella y singularmente dotada cuyo único defecto era su desmedida afición a tejer, costumbre gracias a la cual pudo pasar sola largas temporadas.

Dice la leyenda que en cada ocasión en que Ulises con su astucia observaba que a pesar de las prohibiciones ella se disponía una vez más a iniciar uno de sus interminables tejidos, se le podía ver por las noches preparando a hurtadillas sus botas y una buena barca, hasta que sin decirle nada se iba a recorrer el mundo y a buscarse a sí mismo.

De esta manera ella conseguía mantenerlo alejado mientras coqueteaba con sus pretendientes, haciéndoles creer que tejía, mientras Ulises viajaba y no que Ulises viajaba mientras ella tejía, como pudo haber imaginado Homero, que, como se sabe, a veces dormía y no se daba cuenta de nada.

Augusto Monterroso.

E- Fragmento de otra tira de Fontanarrosa

“Ulises: - Eso fue todo, Penélope... ¿Y tú qué has hecho?

Penélope: - Tejer para afuera. Adentro ya no tenía más lugar.

Nodriz: - ¿Has creído lo que te narraba Ulises, Penélope?

Penélope: - Ni una palabra. Seguro que estuvo de nuevo en Ogigia con esa loca de la ninfa Calipso.

Nodriza: - ...y entonces?

Penélope: - Esperad que deba explicarle a Ulises por qué estoy tejiendo escarpines y sus relatos serán cuentos para dormir infantes, comparados con los míos...”

Roberto Fontanarrosa

F- Penélope

¿Dónde estarás, amor? ¿Qué extraños mares

surcas bajo la cólera violenta

de vengativos dioses, mientras lenta

cada noche acentúa mis pesares?

Me siento extraña en nuestros propios lares,

Sujeta a las presiones y a la afrenta

de cada advenedizo, que acrecienta

su ambición entre copas y cantares.

No tardes, apresura tu regreso,

que se me ha helado ya el último beso,

y mi cuerpo ha olvidado tu calor.

Que estoy, como el fiel Argos, desvalida,

ciega y sorda sin ti, casi sin vida,

pero guardando incólume mi amor.

Francisco Álvarez Hidalgo

G- La vuelta de Odiseo

Penélope, desde el alcázar del palacio, lo vio llegar a Ítaca. Sus ojos se llenaron de lágrimas. Habían transcurrido treinta años desde que Ulises partiera hacia Troya. Y ahora estaba de vuelta, débil, viejo, enfermo, arruinado por los padecimientos y las privaciones. Pero yo le prepararé un regreso glorioso, pensó.

- Tú -le dice a una muchacha- siéntate en mi silla e hila en mi rueca
- Y vosotros -añade, dirigiéndose a los jóvenes- fingid ser los pretendientes. Y cuando él cruce el lapídeo umbral y blandiendo sus armas pretenda castigaros, simulad que caéis al suelo entre ayes de dolor o huid como delante del propio Aquiles.

Y la proveceta Penélope de cabellos blancos, oculta detrás de una columna, sonreía con desdentada sonrisa y se restregaba las manos.

Marco Denevi

- 2) En “Espejito, espejito”, ¿qué personaje emite el monólogo? ¿en qué cuento aparece?
- 3) En “El flautista...” y la historieta, ¿qué tipo de relación intertextual se manifiesta: la referencia, la parodia, la cita textual, el comentario, o la imitación? Justifique su elección.
- 4) Los cuatro últimos textos, ¿con qué obra literaria establecen una relación intertextual? ¿Por qué?
- 5) En el texto F:
¿Qué siente Penélope? ¿Qué reclama y qué promete?
- 6) En el texto E:
¿El humor consiste en: el absurdo, la desmitificación o la exageración?
¿Por qué?
- 7) Los escritos F y G:
 - ¿Qué tono tienen: dramático, humorístico o nostálgico? ¿Por qué?
 - ¿Cómo describen Penélope?
- 8) Anímese a producir su propio escrito intertextual.

TEORÍA COMPLEMENTARIA

Las relaciones transtextuales

Todas las obras literarias mantienen relaciones explícitas u ocultas con otras obras del mismo género o de otros géneros. El teórico francés Gérard Genette denominó transtextuales a estas relaciones y distinguió cinco tipos diferentes.

1. **Paratextualidad.** Es la relación que un texto mantiene con sus **paratextos**, es decir con sus títulos, subtítulos, prólogo, epílogo, notas, epígrafes, faja, etc. Los paratextos brindan información accesoria en relación con el texto principal. También se incluyen en esta categoría los **pretextos**, es decir: los borradores, esquemas y proyectos del autor.
2. **Metatextualidad.** Es la relación de **comentario** que une un texto a otro. Es decir, uno de los textos se refiere al otro, habla de él. Por ejemplo: los textos producidos por la crítica literaria y publicados en los suplementos culturales de los diarios son metatextuales, porque se refieren a otros textos, como novelas, biografías y libros de cuentos o de poemas.
3. **Architextualidad.** Es la relación que entabla un texto con el **conjunto de categorías generales a las cuales pertenece** (poesía, novela, ensayo, biografía, etc.). En general, esta relación se ve en el paratexto. Por ejemplo en títulos como: *Antología poética, Ensayos La novela de Perón*, etcétera.

4. **Hipertextualidad.** Es la relación que un texto mantiene con **otro escrito anteriormente** y del cual deriva. Por ejemplo: la “segunda parte” de una historia, en tanto es continuación de un texto previo, mantiene relaciones de hipertextualidad con ese texto.
5. **Intertextualidad.** Es una relación de **correspondencia** entre dos o más textos. Su forma más explícita y literal es la **cita** (reproducción entre comillas de un texto escrito por otro). También se incluyen en esta categoría al **plagio** (préstamo no declarado, pero literal) y la **alusión** (referencia a un texto sin nombrarlo).

La intertextualidad

Las obras literarias hacen permanente referencia a otros textos. Esa intertextualidad puede aparecer disfrazada: en una novela, por ejemplo puede haber un personaje proveniente de otra; o una situación narrada en un cuento puede aparecer en otro con distintos matices.

Los textos “citados” en una obra literaria pueden ser de los más diversos autores, de cualquier tiempo y lugar. Debido a esto, se dice que **todos los textos “hablan” con otros** anteriores o contemporáneos.

Por eso, se pueden analizar las múltiples formas en que aparece la intertextualidad en cada obra en particular. Así entendido, un texto resulta un acto de absorción de otros textos a los que, incluso, puede parodiar o criticar.

De aquí, se desprenden dos consecuencias fundamentales para el análisis literario:

1. Ningún texto literario resulta radicalmente “original”: siempre es la marca de una lectura y de una apropiación generalizada de textos anteriores
2. Tampoco puede concebirse al autor como un sujeto plenamente conciente de sus propios procedimientos y contenidos.

La intertextualidad en la literatura

El poema gauchesco *Martín Fierro*, e José Hernández, ha dado origen a numerosas producciones, tanto textos de crítica literaria como nuevas narraciones que retomaron al propio Martín Fierro o a otros personajes y situaciones de la obra.

Un ejemplo lo constituye el cuento “Biografía de Tadeo Isidoro Cruz” (1829-1874)”, de Jorge Luis Borges. En este relato se retoman dos personajes, el sargento Cruz y el gaucho Martín Fierro, y un suceso: el de la noche de su encuentro. La relación se establece entre los dos textos se denomina *intertextualidad*.

La intertextualidad es la referencia a un texto dentro de otro; es la presencia efectiva de un texto en otro. Es un recurso utilizado con frecuencia en la literatura.

El lector necesita conocer el texto que funciona como intertexto para enriquecer su lectura.

La intertextualidad puede manifestarse de diferentes maneras:

- La referencia a elementos de un texto previo; dándoles un sentido diferente dentro del nuevo texto.
- La cita textual de las palabras de otros autores. La interrelación se da en forma evidente, explícita. Se copian las mismas palabras y señas incluye en otro texto suelen aparecer entre comillas para diferenciarlas.
- El comentario. Es la relación que une un texto a otro que habla de él. Este tipo de relación se plantea siempre en los textos críticos.
- La imitación. Se puede imitar un género o un estilo de escritura.
- La parodia. Un texto paródico se basa en otro al que imita con la intención de provocar un efecto humorístico (como homenaje o cuestionamiento).

La intertextualidad en otras artes y textos

La pintura, la música, el cine y el periodismo también utilizan la intertextualidad como recurso en la producción de muchas obras y textos. Es frecuente que los diarios redacten titulares en los que se hacen referencias a un libro, una película o una canción; por ejemplo, una noticia sobre un partido de básquet titulada “Los cinco mosqueteros” en alusión a la novela *Los tres mosqueteros*, de Alejandro Dumas.

